



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Canada Employment Insurance Financing Board Act

# Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

S.C. 2008, c. 28, s. 121

L.C. 2008, ch. 28, art. 121

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on October 17, 2011

Dernière modification le 17 octobre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on October 17, 2011. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 octobre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to establish the Canada Employment Insurance Financing Board		Loi constituant l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
ESTABLISHMENT OF THE BOARD	1	CONSTITUTION DE L'OFFICE	1
3 Board established	1	3 Constitution	1
OBJECTS, POWERS AND DUTIES	2	MISSION ET ATTRIBUTIONS	2
4 Objects	2	4 Mission	2
5 Powers of Board	2	5 Capacité d'une personne physique	2
MANAGEMENT	3	GESTION	3
BOARD OF DIRECTORS	3	CONSEIL D'ADMINISTRATION	3
6 Board of directors	3	6 Conseil d'administration	3
7 Specific duties	3	7 Obligations précises	3
8 Power to delegate	3	8 Délégation	3
DIRECTORS	4	ADMINISTRATEURS	4
9 Appointment of directors	4	9 Nomination	4
10 Nominating committee	5	10 Comité de sélection	5
CHAIRPERSON OF THE BOARD OF DIRECTORS	6	PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	6
11 Designation	6	11 Désignation	6
OFFICERS	6	DIRIGEANTS	6
12 Directors not officers	6	12 Incompatibilité	6
CHIEF EXECUTIVE OFFICER	7	PRÉSIDENT DE L'OFFICE	7
13 Designation	7	13 Nomination	7
CHIEF ACTUARY	7	ACTUAIRE EN CHEF	7
14 Appointment	7	14 Nomination	7
DILIGENCE	8	DILIGENCE	8
15 Obligation	8	15 Obligation	8
BY-LAWS	8	RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	8
16 Statutory Instruments Act does not apply	8	16 Non-application de la Loi sur les textes réglementaires	8
COMMITTEES	9	COMITÉS	9
ESTABLISHMENT	9	CONSTITUTION	9
17 Committees	9	17 Comités	9

*Canada Employment Insurance Financing Board — May 2, 2012*

Section	Page	Article	Page
	AUDIT COMMITTEE		COMITÉ DE VÉRIFICATION
	9		9
18	Duties	18	Fonctions
19	Meeting of audit committee	19	Réunion du comité
20	Auditor's right to attend meetings	20	Droit du vérificateur d'assister aux réunions
	9		9
	INVESTMENT COMMITTEE		COMITÉ DE PLACEMENT
	10		10
21	Duties	21	Fonctions
	HUMAN RESOURCES COMMITTEE		COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES
	10		10
22	Duties	22	Fonctions
	INVESTMENTS		PLACEMENTS
	11		11
23	Investment policies, standards and procedures	23	Principes, normes et méthodes
24	Duty of investment managers	24	Gestionnaires de placements
	FINANCIAL MANAGEMENT		GESTION FINANCIÈRE
	11		11
	GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	11		11
25	Financial year	25	Exercice
26	Deposits and deposit receipts	26	Comptes bancaires
	FINANCIAL STATEMENTS		ÉTATS FINANCIERS
	11		11
27	Books and systems	27	Documents comptables
	AUDITOR'S REPORT		RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
	13		13
28	Annual auditor's report	28	Rapport annuel du vérificateur
	QUALIFIED PRIVILEGE		IMMUNITÉ DU VÉRIFICATEUR
	14		14
29	Qualified privilege	29	Immunité relative
	SPECIAL EXAMINATION		EXAMENS SPÉCIAUX
	14		14
30	Special examination	30	Examens spéciaux
31	Report	31	Rapport
32	Examiner	32	Examineur
	REPORTING		RAPPORTS
	15		15
	QUARTERLY STATEMENTS		ÉTATS FINANCIERS TRIMESTRIELS
	15		15
33	Statements to Minister	33	Envoi au ministre
	ANNUAL REPORT		RAPPORT ANNUEL
	16		16
34	Annual report required	34	Rapport annuel
	PREMIUM RATE SETTING REPORT		RAPPORT SUR LA FIXATION DU TAUX DE COTISATION
	17		17
35	Report	35	Rapport
	REGULATIONS		RÈGLEMENTS
	17		17
36	Governor in Council	36	Règlements
	RELATED PROVISIONS		DISPOSITIONS CONNEXES
	18		18

Section	Page	Article	Page
AMENDMENTS NOT IN FORCE	19	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	19



S.C. 2008, c. 28, s. 121

L.C. 2008, ch. 28, art. 121

An Act to establish the Canada Employment Insurance Financing Board

Loi constituant l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

[Assented to 18th June 2008]

[Sanctionnée le 18 juin 2008]

[Enacted by section 121 of chapter 28 of the Statutes of Canada, 2008; Act, other than paragraph 4(a), in force June 20, 2008, see SI/2008-76; paragraph 4(a) in force September 23, 2010, see SI/2010-74.]

[Édictée par l'article 121 du chapitre 28 des Lois du Canada (2008); loi, à l'exception de l'alinéa 4a), en vigueur le 20 juin 2008, voir TR/2008-76; alinéa 4a) en vigueur le 23 septembre 2010, voir TR/2010-74.]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada Employment Insurance Financing Board Act*.

1. *Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Auditor General"  
« vérificateur général »

"Auditor General" means the Auditor General of Canada appointed under subsection 3(1) of the *Auditor General Act*.

« ministre » Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.

« ministre »  
"Minister"

"Board"  
« Office »

"Board" means the Canada Employment Insurance Financing Board established by subsection 3(1).

« Office » L'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada constitué par le paragraphe 3(1).

« Office »  
"Board"

"by-law"  
Version anglaise seulement

"by-law" means a by-law of the Board.

« vérificateur général » Le vérificateur général du Canada nommé en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le vérificateur général*.

« vérificateur général »  
"Auditor General"

"Minister"  
« ministre »

"Minister" means the Minister of Human Resources and Skills Development.

ESTABLISHMENT OF THE BOARD

CONSTITUTION DE L'OFFICE

Board established

3. (1) There is established a corporation to be known as the Canada Employment Insurance Financing Board.

3. (1) Est constitué l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada, doté de la personnalité morale.

Constitution

Not agent of Her Majesty

(2) The Board is not an agent of Her Majesty in right of Canada.

(2) L'Office n'est pas mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Non-mandataire de Sa Majesté

*Canada Employment Insurance Financing Board — May 2, 2012*

Not part of federal public administration	(3) Directors, officers, employees, agents and mandataries of the Board are not part of the federal public administration.	(3) Les administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de l'Office ne font pas partie de l'administration publique fédérale.	Administration fédérale
Head office	(4) The head office and principal place of business of the Board shall be in the National Capital Region as described in the schedule to the <i>National Capital Act</i> .	(4) Le siège social et la principale place d'affaires de l'Office sont situés dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la <i>Loi sur la capitale nationale</i> .	Siège social
Acts not applicable to Board	(5) The <i>Canada Corporations Act</i> , chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and the <i>Canada Not-for-profit Corporations Act</i> do not apply to the Board.	(5) La <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> , chapitre C-32 des Statuts révisés du Canada de 1970, et la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i> ne s'appliquent pas à l'Office.	Lois non applicables
Inconsistency with <i>Financial Administration Act</i>	(6) In the event of any inconsistency between the provisions of this Act and the provisions of Part X of the <i>Financial Administration Act</i> , the provisions of this Act prevail.	(6) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la partie X de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Incompatibilité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>
Non-application	(7) Sections 105, 121, 128 to 132, 138 to 142, 148 and 150 of the <i>Financial Administration Act</i> do not apply to the Board. 2008, c. 28, s. 121 "3"; 2009, c. 23, s. 314.	(7) Les articles 105, 121, 128 à 132, 138 à 142, 148 et 150 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> ne s'appliquent pas à l'Office. 2008, ch. 28, art. 121 «3»; 2009, ch. 23, art. 314.	Non-application

**OBJECTS, POWERS AND DUTIES**

**MISSION ET ATTRIBUTIONS**

Objects	<p><b>4.</b> The objects of the Board are</p> <p>(a) to set the premium rate under section 66 of the <i>Employment Insurance Act</i>;</p> <p>(b) to maintain a reserve in accordance with that section;</p> <p>(c) to manage any amounts paid to it under section 77.1 of that Act; and</p> <p>(d) to invest its financial assets with a view to meeting its financial obligations.</p>	<p><b>4.</b> L'Office a pour mission :</p> <p>a) de fixer le taux de cotisation en vertu de l'article 66 de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>;</p> <p>b) de maintenir sa réserve en conformité avec cet article;</p> <p>c) de gérer les sommes qui lui sont versées en application de l'article 77.1 de cette loi;</p> <p>d) de placer son actif financier en vue de s'acquitter de ses obligations financières.</p>	Mission
Powers of Board	<p><b>5.</b> (1) The Board has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.</p>	<p><b>5.</b> (1) L'Office a la capacité et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.</p>	Capacité d'une personne physique
No inconsistent business or activity	<p>(2) The Board shall not, directly or indirectly, carry on any business or activity or exercise any power that is inconsistent with the Board's objects, including any power in relation to benefits or other payments made under subsection 77(1) of the <i>Employment Insurance Act</i> or to the employment insurance program design or delivery, or that the Board is restricted by this Act from carrying on or exercising, and shall not, directly or indirectly, exercise any of its powers, or perform any of its duties, in a manner contrary to this Act.</p>	<p>(2) Il ne peut exercer, directement ou indirectement, ni pouvoirs ni activités incompatibles avec sa mission, notamment ceux se rapportant aux prestations ou aux sommes payées au titre du paragraphe 77(1) de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> ou à la conception ou à la mise en œuvre des programmes d'assurance-emploi, ou avec les restrictions imposées par la présente loi; il lui est aussi interdit d'exercer, directement ou indirectement, ses attributions en violation de celle-ci.</p>	Activités incompatibles

Borrowing	(3) The Board shall not borrow money otherwise than from Her Majesty in right of Canada.	(3) Il ne peut contracter d'emprunts qu'au près de Sa Majesté du chef du Canada.	Emprunts
No subsidiaries	(4) The Board shall not incorporate or acquire any subsidiaries.	(4) Il ne peut constituer ou acquérir de filiales.	Filiales
No invalidity	(5) No act of the Board, including a transfer of property, is invalid by reason only that the Board was without the capacity or power to so act.	(5) Les actes de l'Office, notamment en matière de transfert de biens, ne sont pas nuls au seul motif qu'ils ont été accomplis sans pouvoir habilitant.	Validité des actes
<b>MANAGEMENT</b>		<b>GESTION</b>	
<b>BOARD OF DIRECTORS</b>		<b>CONSEIL D'ADMINISTRATION</b>	
Board of directors	<b>6.</b> The Board shall be managed by a board of directors of seven directors, including the chairperson.	<b>6.</b> Le conseil d'administration de l'Office se compose de sept administrateurs, dont le président.	Conseil d'administration
Specific duties	<b>7.</b> The board of directors shall, among other things,  (a) on an annual basis, establish written investment policies, standards and procedures in accordance with section 23;  (b) monitor the officers and employees of the Board to ensure compliance with those investment policies, standards and procedures;  (c) establish procedures for the identification of real or potential conflicts of interest and procedures to resolve those conflicts;  (d) establish a code of conduct for officers and employees of the Board; and  (e) designate a committee of the board of directors to monitor the application of the conflict of interest procedures and the code of conduct.	<b>7.</b> Le conseil d'administration doit, notamment :  a) établir, sur une base annuelle et conformément à l'article 23, des principes, normes et méthodes en matière de placement;  b) surveiller le personnel et faire en sorte qu'il se conforme à ces principes, normes et méthodes;  c) instituer des mécanismes de détection et de résolution des conflits d'intérêts réels ou potentiels;  d) élaborer un code de déontologie pour le personnel;  e) désigner l'un de ses comités pour surveiller l'application de ce code et des mécanismes prévus à l'alinéa c).	Obligations précises
Power to delegate	<b>8.</b> (1) Subject to subsection (2) and the by-laws, the board of directors may delegate to the chairperson of the board of directors, to a committee of the board of directors or to any officer of the Board any of the powers or duties of the board of directors.	<b>8.</b> (1) Le conseil d'administration peut, sous réserve des règlements administratifs, déléguer certaines de ses attributions à un de ses comités, à son président ou à un dirigeant de l'Office.	Délégation
Limits on power	(2) The board of directors may not delegate the power to  (a) set the premium rate under section 66 of the <i>Employment Insurance Act</i> ;  (b) adopt, amend or repeal by-laws;  (c) establish the Board's investment policies, standards and procedures;	(2) Il ne peut toutefois déléguer les attributions suivantes :  a) fixer le taux de cotisation en vertu de l'article 66 de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> ;  b) prendre, modifier ou abroger des règlements administratifs;	Restrictions

- (d) fill a vacancy in a committee of directors or in the office of auditor of the Board;
- (e) appoint officers or fix their remuneration; or
- (f) approve the annual financial statements of the Board or any other financial statements issued by the Board.

- c) établir des principes, normes et méthodes en matière de placement;
- d) pourvoir les vacances survenues au sein d'un comité d'administrateurs ou au poste de vérificateur de l'Office;
- e) nommer des dirigeants et fixer leur rémunération;
- f) approuver les états financiers annuels et les autres états financiers de l'Office.

DIRECTORS

ADMINISTRATEURS

Appointment of directors	9. (1) Each director shall be appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to hold office during good behaviour for a term, not exceeding four years, that will ensure, as far as possible, the expiry in any one year of the terms of office of not more than one half of the directors.	9. (1) Les administrateurs sont, sur recommandation du ministre, nommés à titre inamovible par le gouverneur en conseil pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié d'entre eux.	Nomination
Reappointment	(2) A director is eligible for reappointment for one or more additional terms.	(2) Les mandats des administrateurs sont renouvelables plus d'une fois.	Nouveau mandat
Removal	(3) The Governor in Council may remove a director for cause.	(3) Tout administrateur peut faire l'objet d'une révocation motivée de la part du gouverneur en conseil.	Révocation
Vacancy	(4) If a person ceases to be a director during the term for which the person was appointed, the Minister shall appoint a candidate from the list established under section 10 to hold office as a director for the remainder of the term.	(4) En cas de vacance en cours de mandat, le ministre nomme, pour la durée du mandat qui reste à courir, toute personne dont le nom figure sur la liste établie au titre de l'article 10.	Vacance en cours de mandat
No available candidates on list	(5) However, if no candidate on the list is available, the Minister shall, after taking into account the factors referred to in subsection 10(6), appoint any qualified person to hold office as a director for the remainder of the term.	(5) Si aucun candidat dont le nom figure sur la liste n'est disponible, il nomme, pour la durée du mandat qui reste à courir, toute personne compétente compte tenu des facteurs prévus au paragraphe 10(6).	Aucun candidat disponible
Disqualified persons	(6) The following persons are disqualified from being directors:  (a) a person who is less than 18 years of age;  (b) a person who is of unsound mind and has been so found by a court in Canada or elsewhere;  (c) a person who has the status of a bankrupt;  (d) a person who is not a natural person;  (e) a member of the nominating committee established under subsection 10(1);	(6) Ne peut être administrateur la personne :  a) qui est âgée de moins de dix-huit ans;  b) dont les facultés mentales ont été jugées altérées par un tribunal, même étranger;  c) qui a le statut de failli;  d) qui n'est pas une personne physique;  e) qui est membre du comité constitué au titre du paragraphe 10(1);  e.1) qui est un employé de l'Office;  f) qui est mandataire ou employé de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;	Inadmissibilité

(e.1) a person who is an employee of the Board;

(f) a person who is an agent, mandatary or employee of Her Majesty in right of Canada or in right of a province;

(g) a person who is a member of the Senate or House of Commons of Canada or a member of a provincial legislature;

(h) a person who is an agent, mandatary or employee of the government of a foreign country or any political subdivision of a foreign country; and

(i) a person who is not a resident of Canada.

2008, c. 28, s. 121 «9»; 2009, c. 2, s. 377.

g) qui est membre du Sénat ou de la Chambre des communes, ou d'une législature provinciale;

h) qui travaille pour le gouvernement d'un pays étranger ou de l'une de ses subdivisions politiques ou en est le mandataire;

i) qui n'est pas résidente du Canada.

2008, ch. 28, art. 121 «9»; 2009, ch. 2, art. 377.

Nominating committee

**10.** (1) The Minister shall establish a nominating committee to establish a list of candidates for proposed appointment as directors. The committee shall consist of a chairperson appointed by the Minister and of the commissioners referred to in paragraphs 20(2)(c) and (d) of the *Department of Human Resources and Skills Development Act*.

**10.** (1) Le ministre constitue un comité chargé d'établir une liste de candidats aux postes d'administrateur; le comité est composé d'un président nommé par le ministre et des deux commissaires qui ont été nommés, après consultation des organisations ouvrières et des organisations patronales respectivement, au titre du paragraphe 20(2) de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences*.

Comité de sélection

Qualifications of chairperson

(2) The chairperson of the nominating committee shall be appointed on the basis of merit taking into account any relevant experience in the functioning of a board of directors and in the financial or insurance sector as a senior executive.

(2) La nomination du président est fondée sur le mérite, compte tenu de toute expérience pertinente du fonctionnement des conseils d'administration et du secteur de la finance ou de l'assurance à titre de cadre supérieur.

Nomination du président

Term of office

(3) The chairperson of the nominating committee holds office for a maximum term of five years and is eligible for reappointment for one or more additional terms.

(3) Le mandat du président est d'une durée maximale de cinq ans et est renouvelable plus d'une fois.

Durée du mandat

Removal

(4) The Minister may remove the chairperson of the nominating committee at any time.

(4) Le ministre peut mettre fin au mandat du président à tout moment.

Révocation

Remuneration of chairperson

(5) The Minister shall fix the remuneration and expenses of the chairperson of the nominating committee, which shall be paid by the Board.

(5) Le président a droit à la rémunération et aux indemnités fixées par le ministre, qui sont payées par l'Office.

Rémunération et indemnités

Factors for consideration

(6) When the nominating committee is establishing a list of qualified candidates for proposed appointment as directors, it shall consult the board of directors and shall have regard to the desirability of having on the board of directors a sufficient number of directors with proven financial ability or relevant work experience.

(6) Dans le cadre de l'établissement de la liste, le comité consulte le conseil d'administration et tente d'assurer, autant que faire se peut, la présence au conseil d'un nombre suffisant de personnes ayant une compétence financière reconnue ou une expérience de travail propre à aider l'Office à accomplir sa mission avec efficacité.

Compétence

rience such that the Board will be able to effectively achieve its objects.

Maintenance of list	(7) The nominating committee shall maintain the list with a sufficient number of candidates to fill any vacancies on the board of directors that may arise.	(7) Le comité veille à ce qu'un nombre suffisant de candidats figure sur la liste afin que soit comblée toute vacance éventuelle au sein du conseil d'administration.	Maintien de la liste
Recommendations from list of nominating committee	(8) The recommendation of the Minister under subsection 9(1) shall be made from the list of candidates proposed by the nominating committee.	(8) Le ministre ne peut, en application du paragraphe 9(1), recommander que des candidats dont le nom figure sur la liste établie par le comité.	Recommandation du ministre
<b>CHAIRPERSON OF THE BOARD OF DIRECTORS</b>		<b>PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION</b>	
Designation	<b>11.</b> (1) The Governor in Council shall, on the recommendation of the Minister made after the Minister has consulted with the board of directors, designate one of the directors as chairperson of the board of directors.	<b>11.</b> (1) Sur recommandation faite par le ministre après consultation du conseil d'administration, le gouverneur en conseil désigne un des administrateurs à titre de président du conseil d'administration.	Désignation
Term of office	(2) The chairperson shall hold office during good behaviour for the term that the Governor in Council deems appropriate and is eligible for reappointment for one or more additional terms.	(2) Le président est désigné à titre inamovible pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué; son mandat est renouvelable plus d'une fois.	Durée du mandat
Removal	(3) The Governor in Council may remove the chairperson for cause.	(3) Il peut faire l'objet d'une révocation motivée de la part du gouverneur en conseil.	Révocation
Presiding at meetings	(4) The chairperson shall preside at all meetings of the board of directors and may exercise the powers and perform the duties and functions that are specified by the board of directors.	(4) Il préside les réunions du conseil d'administration et exerce les attributions que celui-ci lui délègue.	Présidence des réunions
Absence of chairperson	(5) If the chairperson is absent at any meeting of the board of directors, one of the directors present who is chosen to so act by the directors present shall preside and have all the powers, duties and functions of the chairperson.	(5) En cas d'absence du président à une réunion du conseil d'administration, les administrateurs présents choisissent l'un d'entre eux pour présider celle-ci et exercer les attributions du président.	Absence du président
Incapacity of chairperson	(6) If the chairperson is incapable of performing his or her duties or there is a vacancy in the office of chairperson, the Minister may, after consulting with the board of directors, designate another director to exercise the powers and perform the duties and functions of the chairperson.	(6) En cas d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le ministre peut désigner, après consultation du conseil d'administration, l'un des administrateurs pour exercer les attributions du président.	Empêchement du président

**OFFICERS**

**DIRIGEANTS**

Directors not officers	<b>12.</b> (1) A director is not eligible to be appointed as an officer of the Board.	<b>12.</b> (1) Les administrateurs ne peuvent être nommés à des postes de direction.	Incompatibilité
Two or more offices	(2) A person may hold two or more offices of the Board.	(2) La même personne peut occuper plusieurs postes de direction.	Cumul de postes

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

PRÉSIDENT DE L'OFFICE

Designation	<b>13.</b> (1) The board of directors shall, after consulting with the Minister, appoint the chief executive officer of the Board on the basis of merit taking into account any relevant experience in the financial or insurance sector as a senior executive.	<b>13.</b> (1) Après consultation du ministre, le conseil d'administration nomme le président de l'Office en se fondant sur le mérite, compte tenu de toute expérience pertinente du secteur de la finance ou de l'assurance à titre de cadre supérieur.	Nomination
Term of office	(2) The chief executive officer shall hold office for the term that the board of directors deems appropriate.	(2) Le président de l'Office est nommé pour le mandat que le conseil d'administration juge indiqué.	Durée du mandat
Removal	(3) The board of directors may remove the chief executive officer for cause.	(3) Il peut faire l'objet d'une révocation motivée de la part du conseil d'administration.	Révocation
Duties	(4) The chief executive officer is responsible for the direction and management of the business and day-to-day operations of the Board.	(4) Il assure la direction et la gestion des activités et des affaires courantes de l'Office.	Fonctions
Not a board member	(5) The chief executive officer is not a member of the board of directors.	(5) Il ne fait pas partie du conseil d'administration.	Restriction
Absence, incapacity or vacancy	(6) If the chief executive officer is absent or incapacitated or if the office of chief executive officer is vacant, the chairperson of the board of directors may designate any qualified person to exercise the powers and perform the duties and functions of the chief executive officer during the absence, incapacity or vacancy, but no person may be so designated for a period exceeding 90 days without the approval of the board of directors.	(6) En cas d'absence ou d'empêchement du président de l'Office ou de vacance de son poste, le président du conseil d'administration désigne toute personne compétente pour assurer l'intérim, qui ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'agrément du conseil d'administration.	Absence ou empêchement

CHIEF ACTUARY

ACTUAIRE EN CHEF

Appointment	<b>14.</b> (1) The board of directors shall appoint a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries to be the chief actuary of the Board.	<b>14.</b> (1) Le conseil d'administration nomme un <i>Fellow</i> de l'Institut canadien des actuaires à titre d'actuaire en chef de l'Office.	Nomination
Officer	(2) The chief actuary is an officer of the Board under the direction of the chief executive officer.	(2) L'actuaire en chef est un dirigeant de l'Office et est placé sous l'autorité du président de celui-ci.	Dirigeant
Duties	(3) The chief actuary shall prepare actuarial forecasts and estimates for the purposes of section 66 of the <i>Employment Insurance Act</i> and shall, on or before October 31 in each year, provide the board of directors with  (a) the forecast premium rate for the following year and a detailed analysis in support of the forecast;  (b) the forecast fair market value of the Board's reserve at the end of the following year;  (c) a determination and analysis of any difference between the premium rate set by the	(3) Il établit des prévisions et des estimations actuarielles pour l'application de l'article 66 de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> et communique au conseil d'administration les renseignements ci-après, au plus tard le 31 octobre de chaque année :  a) le taux de cotisation estimatif pour l'année suivante, assorti d'une analyse détaillée à cet égard;  b) la juste valeur marchande estimative de la réserve de l'Office à la fin de l'année suivante;	Attributions

Board for the year that is two years before the current year and what that rate should have been for that year in order to meet the objective of subsection 66(1) of the *Employment Insurance Act*; and

(d) the source of the data, the actuarial and economic assumptions and the actuarial methodology used.

2008, c. 28, s. 121 “14”; 2010, c. 12, s. 2207.

c) la détermination, assortie d’une analyse, de toute différence entre le taux fixé par l’Office pour la deuxième année précédant l’année en cours et celui qui aurait dû l’être pour cette année afin d’atteindre l’objectif visé au paragraphe 66(1) de la *Loi sur l’assurance-emploi*;

d) la source des données, les hypothèses économiques et actuarielles et les méthodes actuarielles utilisées.

2008, ch. 28, art. 121 «14»; 2010, ch. 12, art. 2207.

#### DILIGENCE

Obligation

**15.** (1) Every director and officer of the Board in exercising any of the powers of a director or an officer and in performing any of the duties of a director or an officer shall

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Board; and

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

Special knowledge or skill

(2) A director or officer of the Board who in fact possesses, or by reason of profession or business ought to possess, a particular level of knowledge or skill relevant to the director’s or officer’s powers or duties shall employ that particular level of knowledge or skill in the exercise of those powers or the performance of those duties.

Reliance on statements

(3) A director or an officer of the Board is deemed to comply with subsections (1) and (2) if they rely in good faith on

(a) financial statements of the Board represented by an officer of the Board, or represented in a written report of the Board’s auditor, to be a fair reflection of the financial condition of the Board; or

(b) a report of an accountant, actuary, lawyer, notary or other person whose profession lends credibility to a statement made by the person.

#### BY-LAWS

Statutory Instruments Act does not apply

**16.** The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of by-laws.

#### DILIGENCE

Obligation

**15.** (1) Les administrateurs et les dirigeants agissent, dans l’exercice de leurs attributions :

a) avec intégrité et de bonne foi pour servir au mieux les intérêts de l’Office;

b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

Compétences

(2) L’administrateur ou le dirigeant qui a ou devrait avoir, compte tenu de sa profession ou de son entreprise, des connaissances ou aptitudes utiles dans l’exercice de ses attributions est tenu de les mettre en œuvre.

Précision

(3) Est réputé avoir agi en conformité avec les paragraphes (1) et (2) l’administrateur ou le dirigeant qui s’appuie de bonne foi sur :

a) des états financiers de l’Office correspondant fidèlement à la situation financière de celui-ci, d’après l’un des dirigeants ou le rapport écrit du vérificateur;

b) les rapports présentés par des personnes dont la profession donne une certaine crédibilité aux déclarations qu’elles font, notamment les avocats, notaires, comptables ou actuaires.

#### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

**16.** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s’applique pas aux règlements administratifs pris par le conseil d’administration.

COMMITTEES

ESTABLISHMENT

COMITÉS

CONSTITUTION

Committees	<b>17.</b> (1) The board of directors shall establish an audit committee, an investment committee and a human resources committee.	<b>17.</b> (1) Le conseil d'administration constitue trois comités chargés respectivement de la vérification, des placements et des ressources humaines.	Comités
Other committees	(2) The board of directors may establish other committees as it deems necessary and assign to them the duties that it considers appropriate.	(2) Il peut, au besoin, constituer d'autres comités et leur attribuer les fonctions qu'il estime indiquées.	Autres comités
<b>AUDIT COMMITTEE</b>		<b>COMITÉ DE VÉRIFICATION</b>	
Duties	<b>18.</b> The audit committee shall  (a) require the Board's management to implement and maintain appropriate internal control procedures;  (b) review, evaluate and approve those internal control procedures;  (c) review and approve the Board's annual financial statements and report to the board of directors before those statements are approved by the board of directors;  (d) meet with the Board's auditor to discuss the Board's annual financial statements and the auditor's report;  (e) review all investments and transactions that could adversely affect the return on the Board's investments that are brought to the committee's attention by the Board's auditor or officers; and  (f) meet with the internal auditor of the Board, or with the person acting in any similar capacity, and with the Board's management, to discuss the effectiveness of the internal control procedures.	<b>18.</b> Le comité de vérification :  a) veille à ce que les mécanismes appropriés de contrôle interne soient mis en place par la direction de l'Office;  b) revoit, évalue et approuve ces mécanismes;  c) examine les états financiers annuels de l'Office, les approuve et en fait rapport au conseil d'administration avant leur approbation par celui-ci;  d) rencontre le vérificateur pour discuter de son rapport et des états financiers annuels;  e) examine tous les placements et opérations susceptibles de nuire au rendement sur le capital investi que le vérificateur ou tout dirigeant porte à son attention;  f) rencontre le vérificateur interne, ou toute personne exerçant des fonctions semblables, ainsi que la direction de l'Office, pour discuter de l'efficacité des mécanismes de contrôle interne.	Fonctions
Meeting of audit committee	<b>19.</b> (1) The Board's auditor or any member of the audit committee may call a meeting of the committee.	<b>19.</b> (1) Le vérificateur ou tout membre du comité de vérification peut convoquer une réunion du comité.	Réunion du comité
Meeting of directors	(2) The audit committee may call a meeting of the board of directors to consider any matter of concern to the committee.	(2) Le comité de vérification peut convoquer une réunion du conseil d'administration pour l'étude des questions qui l'intéressent.	Réunion des administrateurs
Auditor's right to attend meetings	<b>20.</b> (1) The Board's auditor is entitled to receive notice of and to attend meetings of the board of directors and meetings of the audit committee, at the Board's expense, and to be heard at those meetings on matters relating to the auditor's duties.	<b>20.</b> (1) Le vérificateur reçoit avis de chacune des réunions du conseil d'administration et du comité de vérification; il a le droit d'y assister, aux frais de l'Office, et d'y être entendu sur les questions qui relèvent de son mandat.	Droit du vérificateur d'assister aux réunions

Rights if no meeting	<p>(2) If the board of directors or the audit committee proposes to make a decision with respect to matters referred to in subsection (1) without holding a meeting, the auditor is entitled to notice of a proposed decision to be made by the board or the committee and the proposed decision shall not be made until the auditor has been given the opportunity to make submissions on the matter in writing, in accordance with the by-laws.</p>	<p>(2) Si le conseil d'administration ou le comité de vérification se propose de prendre une décision relativement à toute question visée au paragraphe (1) sans tenir de réunion, le vérificateur a le droit de recevoir copie de la décision projetée. Celle-ci ne peut être prise avant qu'il ait eu la possibilité de présenter ses observations par écrit, conformément aux règlements administratifs.</p>	Absence de réunion
----------------------	---	---	--------------------

Requiring auditor's attendance	<p>(3) The Board's auditor shall attend meetings of the audit committee, if requested to do so by a member of the audit committee — and shall attend meetings of the board of directors, if requested to do so by a director — at the Board's expense.</p>	<p>(3) Le vérificateur est en outre tenu, sur demande, selon le cas, de tout membre du comité de vérification ou administrateur, d'assister, aux frais de l'Office, aux réunions du comité ou du conseil d'administration.</p>	Présence obligatoire
--------------------------------	--	--	----------------------

INVESTMENT COMMITTEE

COMITÉ DE PLACEMENT

Duties	<p><b>21.</b> The investment committee shall</p> <p>(a) perform the duties that are assigned to it by the board of directors;</p> <p>(b) approve the engagement of investment managers empowered with discretionary authority to invest the assets of the Board;</p> <p>(c) meet with the officers and employees of the Board to discuss the effectiveness of the Board's investment policies and the achievement of the Board's objects;</p> <p>(d) require the Board's management to implement and maintain appropriate procedures to</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) monitor the application of the Board's investment policies, standards and procedures, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) ensure that the Board's agents and mandataries comply with this Act and the Board's investment policies, standards and procedures; and</p> <p>(e) review, evaluate and approve the procedures referred to in paragraph (d).</p>	<p><b>21.</b> Le comité de placement :</p> <p>a) exerce les fonctions qui lui sont attribuées par le conseil d'administration;</p> <p>b) approuve les contrats des gestionnaires de placements engagés par l'Office avec tous pouvoirs en matière de placement;</p> <p>c) rencontre les membres du personnel de l'Office afin de discuter avec eux de l'efficacité des politiques de placement de l'Office et de la réalisation de sa mission;</p> <p>d) veille à ce que la direction de l'Office mette en place des mécanismes appropriés pour :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) surveiller la mise en œuvre des principes, normes et méthodes de l'Office en matière de placement,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) faire en sorte que les mandataires de l'Office s'y conforment de même qu'à la présente loi;</p> <p>e) revoit, évalue et approuve les mécanismes visés à l'alinéa d).</p>	Fonctions
--------	--	--	-----------

HUMAN RESOURCES COMMITTEE

COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES

Duties	<p><b>22.</b> The human resources committee shall</p> <p>(a) establish human resources policies and procedures, including those related to the review and assessment of employee performance and to the resolution of personnel grievances;</p>	<p><b>22.</b> Le comité des ressources humaines :</p> <p>a) établit des règles et pratiques en matière de ressources humaines, notamment en ce qui touche l'examen et l'évaluation du rendement des employés et le règlement des griefs;</p>	Fonctions
--------	---	--	-----------

- (b) fix the remuneration of employees;
- (c) approve candidates for senior positions reporting directly to the chief executive officer; and
- (d) develop, and recommend to the board of directors for approval, the selection criteria for the position of chief actuary.

- b) fixe la rémunération des employés;
- c) approuve les candidatures aux postes de cadres relevant directement du président de l'Office;
- d) élabore, et recommande au conseil d'administration pour approbation, des critères de sélection pour le poste d'actuaire en chef.

#### INVESTMENTS

#### PLACEMENTS

Investment policies, standards and procedures

**23.** Subject to the regulations, the board of directors shall establish, and the Board shall adhere to, investment policies, standards and procedures that a person of ordinary prudence would implement in dealing with the property of others.

**23.** Sous réserve des règlements, l'Office est tenu de se conformer aux principes, normes et méthodes en matière de placement que le conseil d'administration établit sur le modèle de ceux qu'une personne prudente mettrait en œuvre lorsqu'elle se charge du bien d'autrui.

Principes, normes et méthodes

Duty of investment managers

**24.** Every investment manager who invests the assets of the Board shall do so in accordance with this Act and the Board's investment policies, standards and procedures.

**24.** Les gestionnaires de placements effectuent leurs placements pour l'Office en conformité avec la présente loi ainsi qu'avec les principes, normes et méthodes visés à l'article 23.

Gestionnaires de placements

#### FINANCIAL MANAGEMENT

#### GESTION FINANCIÈRE

##### GENERAL

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Financial year

**25.** The financial year of the Board is the period beginning on April 1 in one calendar year and ending on March 31 in the next calendar year.

**25.** L'exercice de l'Office correspond à la période commençant le 1<sup>er</sup> avril et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

Exercice

Deposits and deposit receipts

**26.** (1) The Board may only have accounts with banks listed in Schedule I to the *Bank Act*.

**26.** (1) L'Office ne peut avoir de comptes bancaires qu'auprès de banques figurant à l'annexe I de la *Loi sur les banques*.

Comptes bancaires

Regulations

(2) Despite subsection (1), the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, make regulations prescribing the types of account that the Board may have and the financial institutions with which it may have those accounts.

(2) Toutefois, le gouverneur en conseil peut, par règlement pris sur recommandation du ministre des Finances, préciser les types de comptes bancaires que l'Office peut avoir et les institutions financières auprès desquelles il peut avoir des comptes bancaires.

Règlements

#### FINANCIAL STATEMENTS

#### ÉTATS FINANCIERS

Books and systems

- 27.** (1) The Board shall cause
- (a) books of account and records to be kept;
  - (b) financial and management control and information systems and management practices to be maintained; and
  - (c) a record of the investments held during the financial year to be kept, showing
    - (i) the book value of each investment,

- 27.** (1) L'Office veille :
- a) à faire tenir des documents comptables;
  - b) à mettre en œuvre, en matière de finances et de gestion, des moyens de contrôle et d'information et à faire appliquer des méthodes de gestion;
  - c) à faire tenir pour chaque exercice un registre des placements présentant :
    - (i) la valeur comptable de chacun d'eux,

Documents comptables

	<p>(ii) the market value of each investment and the information that will permit the verification of that value, and</p> <p>(iii) the information that will permit the determination of whether the requirements of this Act and the investment policies, standards and procedures have been met.</p>	<p>(ii) leur valeur marchande et les renseignements permettant de la vérifier,</p> <p>(iii) les renseignements permettant de vérifier si les exigences de la présente loi et les principes, normes et méthodes en matière de placement ont été respectés.</p>	
Manner in which books, etc., to be kept	<p>(2) The books, records, systems and practices required by subsection (1) shall be kept and maintained in the manner that will provide reasonable assurance that</p> <p>(a) the Board's assets are safeguarded and controlled;</p> <p>(b) the Board's transactions are in accordance with this Act and the by-laws; and</p> <p>(c) the Board's financial, human and physical resources are managed economically and efficiently and that the Board's operations are carried out effectively.</p>	<p>(2) Pour l'application du paragraphe (1), il s'efforce d'assurer, dans la mesure du possible :</p> <p>a) la protection et le contrôle de son actif;</p> <p>b) la conformité de ses opérations avec la présente loi ainsi qu'avec ses règlements administratifs;</p> <p>c) une gestion économique et efficace de ses ressources financières, humaines et matérielles et l'efficacité de ses opérations.</p>	Tenue des documents
Internal audit	<p>(3) The Board shall cause internal audits to be conducted to assess compliance with subsections (1) and (2).</p>	<p>(3) Afin de surveiller l'observation des paragraphes (1) et (2), il fait procéder à des vérifications internes.</p>	Vérification interne
Annual financial statements	<p>(4) The Board shall cause financial statements to be prepared annually, including, with respect to the financial year to which it relates,</p> <p>(a) a balance sheet as at the end of the financial year;</p> <p>(b) a statement of income for the financial year;</p> <p>(c) a statement of change in net assets for the financial year; and</p> <p>(d) a statement of investment portfolio.</p>	<p>(4) Il fait établir des états financiers annuels qui présentent notamment :</p> <p>a) un bilan de fin d'exercice;</p> <p>b) un état des revenus pour l'exercice;</p> <p>c) un état des modifications de l'actif net;</p> <p>d) un état des placements de portefeuille.</p>	États financiers annuels
Contents of statements	<p>(5) The annual financial statements shall show the information and particulars that in the opinion of the board of directors are necessary to present fairly, in accordance with generally accepted accounting principles, the Board's financial position as at the end of the financial year to which the statements relate.</p>	<p>(5) Les états financiers annuels contiennent également l'information générale et particulière que le conseil d'administration juge nécessaire pour présenter fidèlement, selon les principes comptables généralement reconnus, la situation financière de l'Office à la clôture de l'exercice.</p>	Contenu des états financiers
Quarterly financial statements	<p>(6) During each financial year, the Board shall cause quarterly financial statements to be prepared for each three-month period of the year. The quarterly statements shall</p> <p>(a) show the same information for the most recent three-month period as is required to be shown in the Board's annual financial state-</p>	<p>(6) Au cours de chaque exercice, l'Office fait établir, pour chacun des quatre trimestres, des états financiers présentant pour la période en cause les mêmes renseignements que dans les états financiers annuels, à l'exception du bilan de fin d'exercice, et comportant un état financier comparatif de la partie de l'exercice</p>	États financiers trimestriels

ments, except that a balance sheet is not required; and

(b) show the same information in respect of the part of the year up to the date of the statements in relation to the corresponding period in the preceding financial year.

(7) The board of directors shall approve the Board's annual financial statements and that approval shall be evidenced by the signature of at least one director of the Board.

Approval by board of directors

écoulée et de la période correspondante de l'exercice précédent.

(7) Le conseil d'administration approuve les états financiers annuels, l'approbation étant attestée par la signature d'au moins un des administrateurs.

Approbation par le conseil d'administration

#### AUDITOR'S REPORT

Annual auditor's report

**28.** (1) The Board shall cause an annual auditor's report to be prepared on

(a) the annual financial statements referred to in subsection 27(4);

(b) the record of investments referred to in paragraph 27(1)(c); and

(c) any revised financial statement referred to in subsection 133(3) of the *Financial Administration Act*.

(2) The report shall be addressed to the Board and shall

(a) include separate statements indicating whether, in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the Board's transactions that have come to the auditor's notice in the course of the auditor's examination for the report were in accordance with this Act and the by-laws, and

(iii) the record of investments referred to in paragraph 27(1)(c) fairly presents the information required by that paragraph; and

(b) call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in the auditor's opinion, should be brought to the attention of the Board.

Contents

Examination

(3) The auditor shall carry out the examination that the auditor considers necessary to prepare the report.

#### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Rapport annuel du vérificateur

**28.** (1) L'Office fait établir chaque année un rapport de vérification portant sur :

a) les états financiers annuels prévus au paragraphe 27(4);

b) le registre des placements visé à l'alinéa 27(1)c);

c) les états financiers révisés prévus au paragraphe 133(3) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

(2) Le rapport, qui est transmis à l'Office, comporte notamment les éléments suivants :

a) des énoncés distincts indiquant si, selon le vérificateur :

(i) les états financiers sont présentés fidèlement en conformité avec les principes comptables généralement reconnus appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,

(ii) les opérations de l'Office qui ont été portées à sa connaissance au cours des travaux menant à l'établissement du rapport ont été effectuées en conformité avec la présente loi et ses règlements administratifs,

(iii) le registre des placements visé à l'alinéa 27(1)c) présente fidèlement l'information exigée par cet alinéa;

b) la mention des autres questions qui entrent dans le champ des travaux de vérification devant mener à l'établissement du rapport et qui, selon lui, devraient être portées à l'attention de l'Office.

Contenu

Examens

(3) Le vérificateur procède aux examens qu'il estime nécessaires pour lui permettre d'établir le rapport.

Auditing standards	(4) The auditor's examination shall be carried out in accordance with generally accepted auditing standards.	(4) Ce faisant, il applique les normes de vérification généralement reconnues.	Normes applicables
Reliance on internal audit	(5) In conducting an audit under this Act, the auditor shall rely on any internal audit conducted under subsection 27(3), to the extent that the auditor considers that reliance to be practicable.	(5) Dans le cadre de la vérification effectuée au titre du présent article, le vérificateur, dans la mesure où il la juge utilisable, se fie à toute vérification interne faite en conformité avec le paragraphe 27(3).	Vérifications internes
QUALIFIED PRIVILEGE		IMMUNITÉ DU VÉRIFICATEUR	
Qualified privilege	<b>29.</b> Any oral or written statement or report made under this Act by the Board's auditor or a former auditor of the Board has qualified privilege.	<b>29.</b> Le vérificateur et ses prédécesseurs jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente loi.	Immunité relative
SPECIAL EXAMINATION		EXAMENS SPÉCIAUX	
Special examination	<b>30.</b> (1) The Minister shall cause a special examination to be carried out at least once every five years to determine if the systems and practices referred to in paragraph 27(1)(b) were, in the period under examination, maintained in a manner that provided reasonable assurance that they met the requirements of paragraphs 27(2)(a) and (c).	<b>30.</b> (1) Le ministre fait procéder, au moins tous les cinq ans, à un examen spécial afin d'évaluer si, pendant la période considérée, la mise en œuvre des moyens et des méthodes visés à l'alinéa 27(1)b) a été, dans la mesure du possible, conforme aux exigences des alinéas 27(2)a) et c).	Examens spéciaux
Plan	(2) Before beginning a special examination, the examiner shall survey the systems and practices of the Board and submit a plan to the audit committee for the examination, including a statement of the criteria to be applied in the examination.	(2) Avant de procéder à ses travaux, l'examineur étudie les moyens et les méthodes en cause et établit un plan d'action, notamment quant aux critères qu'il entend appliquer, qu'il présente ensuite au comité de vérification.	Plan d'action
Resolution of disagreements	(3) Disagreements, if any, between the examiner and the audit committee with respect to the plan may be resolved by the Minister.	(3) Les désaccords entre l'examineur et le comité de vérification sur ce plan d'action peuvent être tranchés par le ministre.	Désaccords
Reliance on internal audit	(4) An examiner shall rely on any internal audit conducted under subsection 27(3), to the extent that the examiner considers that reliance to be practicable.	(4) L'examineur, dans la mesure où il la juge utilisable, se fie à toute vérification interne faite en conformité avec le paragraphe 27(3).	Vérifications internes
Report	<b>31.</b> (1) An examiner shall, on completion of the special examination, submit a report on the examiner's findings to the Minister.	<b>31.</b> (1) Ses travaux terminés, l'examineur expose ses conclusions dans un rapport qu'il soumet au ministre.	Rapport
Contents	(2) The report of an examiner shall include (a) a statement indicating whether, in the examiner's opinion, with respect to the criteria established under subsection 30(2), there is reasonable assurance that there are no significant deficiencies in the systems and practices examined; and (b) a statement of the extent to which the examiner relied on internal audits.	(2) Le rapport comporte notamment les énoncés suivants:  a) l'un précisant si, selon l'examineur, compte tenu des critères établis en conformité avec le paragraphe 30(2), il peut être garanti que, dans la mesure du possible, les moyens et les méthodes étudiés ne présentent pas de défauts graves;	Contenu

		b) l'autre précisant dans quelle mesure l'examineur s'est fié à une vérification interne.	
Tabling in Parliament	(3) After receiving the report, the Minister shall cause it to be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days during which that House is sitting.	(3) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci qui suivent la réception du rapport.	Dépôt devant les chambres du Parlement
Copy to board and Auditor General	(4) Within 10 days after the day on which the Minister receives the report, the Minister shall provide the board of directors and the Auditor General with a copy of the report.	(4) Dans les dix jours suivant la réception du rapport, il en remet un exemplaire au conseil d'administration et au vérificateur général.	Remise au conseil et au vérificateur général
Examiner	<b>32.</b> (1) Subject to subsection (2), a special examination referred to in section 30 shall be carried out by the Board's auditor.	<b>32.</b> (1) L'examen spécial prévu à l'article 30 est confié au vérificateur.	Examineur
Examiner	(2) If, in the opinion of the Governor in Council, a person other than the Board's auditor should carry out a special examination, the Governor in Council may, after the Minister has consulted the board of directors, appoint an auditor who is qualified for the purpose to carry out the examination in lieu of the Board's auditor and may, after the Minister has consulted the board of directors, remove that qualified auditor at any time.	(2) Toutefois, dans les cas où il estime contre-indiqué de voir confier l'examen spécial au vérificateur, le gouverneur en conseil peut, après consultation du conseil d'administration par le ministre, en charger un autre vérificateur remplissant les conditions requises; il peut également révoquer ce dernier en tout temps, après pareille consultation.	Examineur
Applicable provisions	(3) Subject to subsection (4), section 29 and sections 135 and 137 of the <i>Financial Administration Act</i> apply in respect of an examiner as though the references in those sections to an auditor were references to an examiner.	(3) Sous réserve du paragraphe (4), les articles 135 et 137 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> et l'article 29 s'appliquent à l'examineur comme s'il s'agissait du vérificateur.	Application de dispositions
Auditor General eligible	(4) The Auditor General is eligible to be appointed as an examiner and section 135 of the <i>Financial Administration Act</i> does not apply to the Auditor General in respect of such an appointment.	(4) Le vérificateur général peut être nommé examinateur; le cas échéant, l'article 135 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> ne s'applique pas à lui.	Nomination du vérificateur général

## REPORTING

### QUARTERLY STATEMENTS

Statements to Minister	<b>33.</b> (1) The Board shall send copies of the financial statements for the first, second and third quarters of the financial year, prepared in accordance with subsection 27(6), to the Minister within 45 days after the end of the three-month period to which they relate.
Statements to be made public	(2) Within seven days after the financial statements are sent, the Board shall make the statements available to the public.

## RAPPORTS

### ÉTATS FINANCIERS TRIMESTRIELS

Envoi au ministre	<b>33.</b> (1) Dans les quarante-cinq jours suivant la fin des premier, deuxième et troisième trimestres de l'exercice, l'Office envoie au ministre copie des états financiers du trimestre en cause établis en conformité avec le paragraphe 27(6).
Mise à la disposition du public	(2) Dans les sept jours suivant l'envoi des états financiers au ministre, l'Office met ceux-ci à la disposition du public.

ANNUAL REPORT

RAPPORT ANNUEL

Annual report required	<p><b>34.</b> (1) The Board shall as soon as possible, but in any case within 90 days, after the end of each financial year provide the Minister and the President of the Treasury Board with an annual report on the operations of the Board in that year and the Board shall make the report available to the public.</p>	<p><b>34.</b> (1) Le plus tôt possible, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de chaque exercice, l'Office fait parvenir un rapport annuel de ses activités pendant l'exercice au ministre et au président du Conseil du Trésor. Il met aussi le rapport à la disposition du public.</p>	Rapport annuel
Tabling in Parliament	<p>(2) After receiving the annual report, the Minister shall cause it to be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days during which that House is sitting.</p>	<p>(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci qui suivent la réception du rapport.</p>	Dépôt devant les chambres du Parlement
Reference to committee	<p>(3) The annual report laid before Parliament stands permanently referred to any parliamentary committee that may be designated or established to review matters relating to the activities of the Board.</p>	<p>(3) Le rapport annuel est renvoyé automatiquement devant tout comité parlementaire désigné ou constitué pour étudier les questions touchant aux activités de l'Office.</p>	Renvoi en comité
Contents	<p>(4) The annual report shall contain</p> <p>(a) the financial statements for the financial year prepared as required under section 27;</p> <p>(b) the annual auditor's report referred to in section 28;</p> <p>(c) a certificate, signed by a director on behalf of the board of directors, stating that the investments of the Board held during the financial year were in accordance with this Act and the Board's investment policies, standards and procedures;</p> <p>(d) a statement of the Board's objectives for the financial year and a statement of the extent to which the Board met those objectives;</p> <p>(e) a statement of the Board's objectives for the next financial year and for the foreseeable future;</p> <p>(f) a statement of the corporate governance practices of the Board;</p> <p>(g) a summary of the Board's investment policies, standards and procedures established under paragraph 7(a) and a comparison of its investment policies with investments actually held by it;</p> <p>(h) a summary of the code of conduct established under paragraph 7(d);</p> <p>(i) a special examiner's report submitted under section 31; and</p>	<p>(4) Le rapport annuel contient les éléments suivants :</p> <p>a) les états financiers de l'Office prévus à l'article 27;</p> <p>b) le rapport annuel du vérificateur visé à l'article 28;</p> <p>c) un certificat signé, au nom du conseil d'administration, par un des administrateurs indiquant que les placements ont été effectués conformément à la présente loi ainsi qu'aux principes, normes et méthodes de l'Office en matière de placement;</p> <p>d) un énoncé des objectifs de l'Office et de la mesure dans laquelle celui-ci les a réalisés pour l'exercice en question;</p> <p>e) un énoncé des objectifs de l'Office pour l'exercice suivant et l'avenir prévisible;</p> <p>f) un énoncé des pratiques de régie interne de l'Office;</p> <p>g) un sommaire des principes, normes et méthodes en matière de placement établis en application de l'alinéa 7a) et une étude sur les placements détenus par l'Office au regard de ses principes en matière de placement;</p> <p>h) un sommaire du code de déontologie visé à l'alinéa 7d);</p> <p>i) le rapport de tout examen spécial établi au titre de l'article 31;</p> <p>j) les renseignements exigés par le ministre.</p>	Contenu

(j) any information that the Minister may require.

PREMIUM RATE SETTING REPORT

Report

**35.** On the day on which the Board sets the premium rate under section 66 of the *Employment Insurance Act*, it shall make public a report that sets out

- (a) the premium rate;
- (b) a detailed analysis in support of that rate;
- (c) information provided to the board of directors by the chief actuary under subsection 14(3);
- (d) information provided to the Board by the Minister under subsection 66.1(1) of the *Employment Insurance Act*; and
- (e) any other information that the Board took into account in setting the rate.

REGULATIONS

Governor in Council

**36.** The Governor in Council, on the joint recommendation of the Minister and the Minister of Finance, may make regulations

- (a) respecting the investments that the Board may make;
- (b) respecting the limitations to which the Board is subject when it makes investments; and
- (c) prescribing anything that this Act provides is to be prescribed or is to be determined by regulation.

RAPPORT SUR LA FIXATION DU TAUX DE COTISATION

Rapport

**35.** Le jour où il fixe le taux de cotisation en vertu de l'article 66 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, l'Office rend public un rapport contenant les éléments suivants :

- a) le taux de cotisation;
- b) une analyse détaillée à l'appui du taux;
- c) les renseignements communiqués par l'actuaire en chef au titre du paragraphe 14(3);
- d) les renseignements communiqués par le ministre au titre du paragraphe 66.1(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*;
- e) les autres renseignements qu'il a pris en compte pour la fixation du taux.

RÈGLEMENTS

Règlements

**36.** Sur recommandation conjointe du ministre et du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

- a) concernant les placements que l'Office peut faire;
- b) concernant les restrictions s'appliquant à l'Office dans le cadre de ses placements;
- c) en vue de toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

**RELATED PROVISIONS**

**DISPOSITIONS CONNEXES**

— 2008, c. 28, s. 122

— 2008, ch. 28, art. 122

Application

**122.** For the purposes of paragraph 4(a) of the *Canada Employment Insurance Financing Board Act*, the Board sets the premium rate under section 66 of the *Employment Insurance Act*, as enacted by section 127.

**122.** Pour l'application de l'alinéa 4a) de la *Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada*, l'Office fixe le taux de cotisation en vertu de l'article 66 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, dans sa version édictée par l'article 127.

Application

— 2008, c. 28, s. 123

— 2008, ch. 28, art. 123

Application

**123.** For the purposes of subsection 10(6) of the *Canada Employment Insurance Financing Board Act*, the nominating committee does not have to consult the board of directors until the first seven directors have been appointed by the Governor in Council.

**123.** Pour l'application du paragraphe 10(6) de la *Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada*, le comité n'a pas à consulter le conseil d'administration tant que les sept premiers administrateurs n'ont pas été nommés par le gouverneur en conseil.

Application

**AMENDMENTS NOT IN FORCE**

— 2009, c. 23, s. 348

**348. On the day on which paragraph 313(a) comes into force, subsection 3(5) of the *Canada Employment Insurance Financing Board Act* is replaced by the following:**

*Canada Not-for-profit Corporations Act*

(5) The *Canada Not-for-profit Corporations Act* does not apply to the Board.

**MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR**

— 2009, ch. 23, art. 348

**348. À la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 313a), le paragraphe 3(5) de la *Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada* est remplacé par ce qui suit:**

(5) La *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* ne s'applique pas à l'Office.

Non-application